



Standard Ausführung „-R“ /
Standard version „-R“ /
Exécution standard „-R“ /
Стандартное исполнение „-R“

Gespiegelte Ausführung (Option „-L“) /
Mirrored version (option „-L“) /
Exécution inversée (option „-L“) /
Зеркальное исполнение (опция „-L“)

Konsolensätze bitte separat bestellen /
Please order bracket sets separately /
Prière de commander séparément les kits de fixation /
Заказывайте комплект креплений отдельно

de	Originalbetriebsanleitung	Seite	2
	Anschluss	Seite	18-19
	Abmessungen	Seite	20
en	Original instructions	Page	6
	Connection	Page	18-19
	Dimensions	Page	20
fr	Notice originale	Page	10
	Connexion	Page	18-19
	Dimensions	Page	20
ru	Оригинальное руководство	Стр.	14
	Подключение	Стр.	18-19
	Габаритные размеры	Стр.	20

WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Produkt versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Sicherheitshinweise

Sicherheitskleinspannung 24 V DC!

Nicht am Stromnetz direkt anschließen!

- Anschluss darf nur durch eine autorisierte Elektrofachkraft erfolgen
- Quetschgefahr im handzugänglichen Bereich
- Personen aus dem Fahrbereich des Antriebes fernhalten
- Kinder von der Steuerung fernhalten
- Drucklast-Diagramm der Kette beachten!
- Nur in trockenen Räumen verwenden
- Nur für die Innenmontage geeignet. Bei Gefahr durch Regen, Regenmelder verwenden
- Nur unveränderte D+H-Originalteile verwenden
- Montageanleitung des Konsolensatzes beachten

Beiliegenden roten Sicherheitszettel beachten!

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Kettenantrieb zum elektromotorischen Öffnen und Schließen von Fenstern und Klappen im Fassaden- und Dachbereich
- Betriebsspannung 24 V DC
- Einsetzbar für Öffnungen zur Rauchableitung, sowie für täglichen Lüftungsbetrieb
- Nur für die Innenmontage geeignet

Leistungsmerkmale

- BUS-Schnittstelle ACB (Advanced Communication Bus) mit ModBus Protokoll zum Anschluss an kompatible D+H Zentralen oder direkte Integration z.B. in GLT
- BSY+ Elektronik für sicheren und präzisen Synchronlauf von bis zu 8 Antrieben
- Individuell programmierbar über SCS Software
- Besonders leise durch akustische Entkopplung der Antriebskomponenten und im Lüftungsbetrieb reduzierte Motordrehzahl
- RWA-Highspeed-Funktion (Schnelllauf im Alarmfall)
- Schutzsystem für die Hauptschließkante
- Durchschleifmöglichkeit für bis zu 3 Antriebe
- Anschluss von beiden Seiten möglich
- Die Kraft kann im Bereich der Dichtung werkseitig auf bis zu 400 N (Nenn-Strom 1A) erhöht werden
- Dichtungsentlastung nach Schließvorgang
- Direkter Anschluss eines zusätzlichen Schließkantenschutzes am Antrieb möglich (Option - SKS)

Lieferumfang

Antriebseinheit, 2,5 m Silikonkabel und Abdeckkappen.

Abhängig vom Fenstertyp sind verschiedene Konsolensätze separat erhältlich.

Kettentypen



Vor der Montage des Antriebes ist die Montageanleitung des Konsolensatzes zu beachten. Die darin enthaltenen Montagehinweise sind unbedingt einzuhalten.

Achtung bei SBD / SBU Ketten.

Standardkette



Seitenbogenkette
-SBD



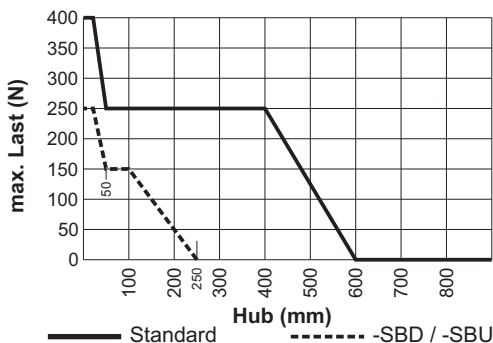
Seitenbogenkette
-SBU



Drucklast-Diagramm

Maximale Drucklast der Kette beachten!

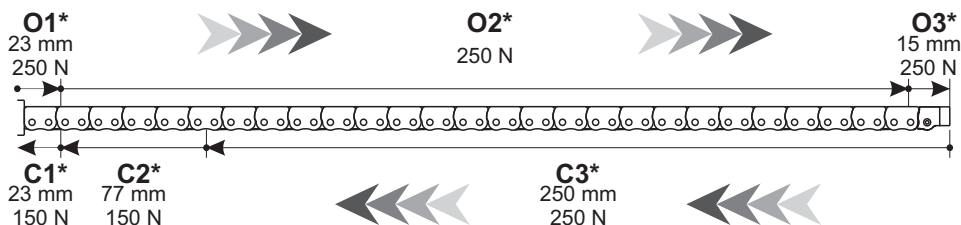
Die maximale Drucklast der Kette entspricht nicht automatisch der maximalen Druckkraft des Antriebes!



Technische Daten

Typ	CDC-0252-0350-1-ACB	CDC-0252-0500-1-ACB	CDC-0252-0600-1-ACB	CDC-0252-0800-1-ACB
Versorgung	24 V DC / ± 15 %			
Nenn-Kraft	250 N**			
Nenn-Strom	0,6 A	0,8 A		1,0 A
Nenn-Hublänge*	350 mm ± 2 %	500 mm ± 2 %	600 mm ± 2 %	800mm ± 2 %
Laufgeschwindigkeit: Lüftung (HS-Schnellauf-Funktion RWA)*				
O1, O2	6,7 mm/s (9,4 mm/s)	6,7 mm/s (13,6 mm/s)		6,7 mm/s (15,0 mm/s)
O3	6,7 mm/s (6,7 mm/s)	6,7 mm/s (6,7 mm/s)		6,7 mm/s (6,7 mm/s)
C3	5 mm/s (9,4 mm/s)	6,7 mm/s (13,6 mm/s)		6,7 mm/s (15,0 mm/s)
C2, C1	5 mm/s (5 mm/s)	5 mm/s (5 mm/s)		5 mm/s (5 mm/s)
Nenn-Verriegelungskraft	ca. 1500 N			
Lebensdauer	>10.000 Doppelhübe			
Einschaltdauer	30 % S6 (EN 60034-1)			
Gehäuse	Aluminium pulverbeschichtet (~ RAL 9006)			
Schutzart	IP 32			
Temp. Bereich	-5 ... +75 °C			
Temp. Standsicherheit	30 min / 300 °C			
Rel. Luftfeuchte	≤ 90 %, nicht kondensierend			
Emissions-Schalldruckpegel	LpA = 35 dB(A)			
Zusatzfunktionen*	Schließkantenschutz aktiviert (3 Wiederholungshübe); Dichtungsentlastung aktiviert (Entlastungshub max. 0,2 mm)			

Öffnungs- und Schließbereiche



* Programmierbar mit Software SCS ** + ca. 20 % Abschaltreserve (kurzzeitig)

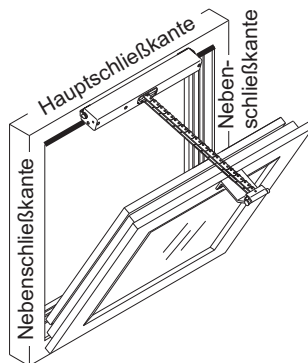
Schließkantenschutz

In Laufrichtung "ZU" verfügt der Antrieb über einen aktiven Schutz für die Hauptschließkante. Bei einer Überlast im Schließbereich C3 und C2 fährt der Antrieb für 10 Sekunden wieder "AUF". Danach fährt der Antrieb wieder "ZU". Sollte nach drei Versuchen ein Einfahren nicht möglich sein, bleibt der Antrieb in dieser Stellung stehen.

Zusätzlich verfügt der Antrieb über einen passiven Schutz. Die Schließgeschwindigkeit wird im Schließbereich C2 und C1 auf 5 mm/s reduziert.

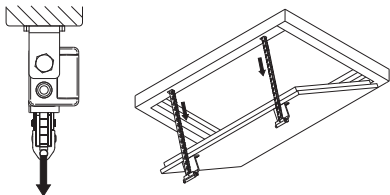


An den Nebenschließkanten können deutlich höhere Kräfte auftreten.
Quetschgefahr im handzugänglichen Bereich.

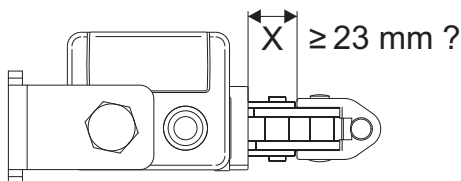


Montagehinweise

- Das Antriebsset ist vom Werk aus eingestellt. Bei Veränderungen des Auslieferungszustandes (wie z.B. Antriebe aus bestehendem Set herausnehmen bzw. neu eingliedern) müssen die Antriebe mit SCS neu programmiert werden.
- Antriebe mechanisch spannungsfrei montieren. Hierdurch wird eine gleichmäßigere Lastverteilung auf alle Antriebe gewährleistet.
- Bei vertikal wirkender Zuganwendungen (z. B. Dachluke) müssen ggf. die Kräfte in den Schließbereichen mittels Software SCS angepasst werden.



- Wenn das Maß x nach der Montage größer gleich 23 mm ist, so ist ein Nullabgleich mit der Software SCS notwendig. Die Schließbereiche verschieben sich relativ zum jeweils neuen Nullpunkt.



Funktionsbeschreibung

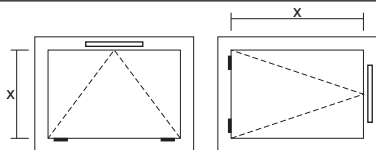
ACB Bus-Interface:

Über den ACB Bus erfolgt eine sichere Kommunikation zwischen dem Antrieb und kompatiblen D+H Steuerungen. Er ermöglicht eine positionsgenaue Ansteuerung, Diagnose und Parametrierung direkt von der Zentrale aus. Dabei werden sämtliche Statusmeldungen, wie z.B. AUF- und ZU-Signal, Öffnungshub und Antriebsstörungen, an die Zentrale übertragen.

BSY+ Synchronelektronik:

Eine Synchrongruppe kann aus bis zu 8 Antrieben bestehen, welche über einen Bus kommunizieren. Jeder Antrieb hat seine eigene Adresse. Diese ist mittels Software SCS konfigurierbar. Der letzte Antrieb einer Synchrongruppe ist der Master, welcher die restlichen Antriebe, die Slaves, steuert. Kraftdifferenzen zwischen den Antrieben einer Synchrongruppe werden durch eine intelligente Kraft- und Positionsregelung ausgeglichen. Bei Störung bzw. Ausfall eines Antriebes werden alle Antriebe automatisch abgeschaltet.

Mindest-Flügelhöhe/-breite



Die Angaben gelten für
nicht drehbare Montage des Antriebes!

Standardkette:

Mindestmaß (x) (mm) = Hub (mm) x 3,9

Seitenbogenkette:

Hub	Mindestmaß (x)
400 mm	= 650 mm
500 mm	= 800 mm
600 mm	= 950 mm
800 mm	= 1250 mm
1000 mm	= 1550 mm

Störungssuche

Sichtprüfung bei werkseitig konfigurierten Sets:

Es darf nur ein Master Antrieb vorhanden sein. Der Master hat, entsprechend der Anzahl der gesamten Antriebe, die letzte Adresse. Die Adresse, z.B. „M3“, ist auf dem Typenschild angegeben. Slave Antriebe sind abwärts durchnummeriert. Bsp.: In einer Gruppe, bestehend aus 3 Antrieben, gibt es einen Master 3, einen Slave 2 und einen Slave 1 Antrieb.

Achtung: gilt nur bei Auslieferungszustand. Sobald die Antriebe mittels SCS neu konfiguriert wurden gilt die werkseitige Adressierung nicht mehr!

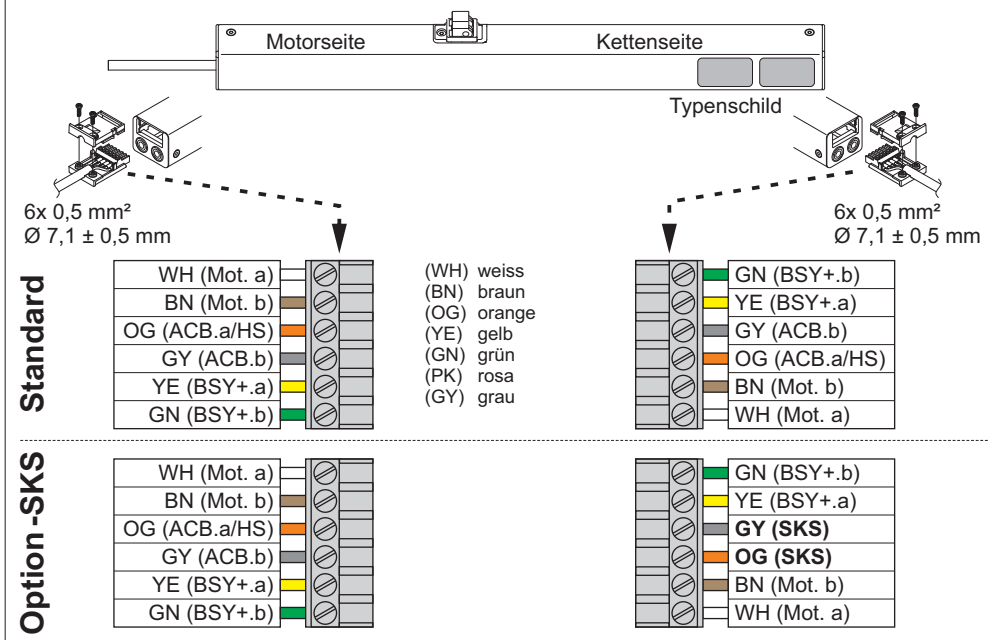
Verdrahtung:

Ist der Antrieb oder die Antriebsgruppe ordnungsgemäß verdrahtet?
Siehe Anschlusspläne.

Diagnose mit SCS Software:

Für eine weitere Störungssuche oder Konfiguration ist die SCS Software erforderlich.

Aderbelegung Stecker



Wartung und Reinigung

Die Inspektion und Wartung hat gemäß den D+H-Wartungshinweisen zu erfolgen. Es dürfen nur original D+H-Ersatzteile verwendet werden. Eine Instandsetzung erfolgt ausschließlich durch D+H. Wischen Sie Verschmutzungen mit einem trockenen, weichen Tuch ab. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösemittel.

Garantie

Auf alle D+H-Artikel erhalten Sie 2 Jahre Garantie ab belegter Übergabe der Anlage bis max. 3 Jahre nach Auslieferungsdatum, wenn die Montage bzw. Inbetriebnahme durch einen von D+H autorisierten Service- und Vertriebspartner durchgeführt wurde. Bei Anschluss von D+H-Komponenten an Fremdanlagen oder Vermischung von D+H-Produkten mit Teilen anderer Hersteller erlischt die D+H-Garantie.

Konformitätserklärung



Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den folgenden Richtlinien übereinstimmt:

2014/30/EU, 2014/35/EU

Technische Unterlagen bei:
D+H Mechatronic AG, D-22949 Ammersbek

Dirk Dingfelder
Vorstand
11.08.2016

Maik Schmees
Prokurist, Technischer Leiter

Entsorgung

Elektrogeräte, Zubehör, Batterien und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Werfen Sie Elektrogeräte und Batterien nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this product. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

Safety notes

Safety extra low voltage 24 V DC!

Do not connect directly to the mains supply!

- Connection must be carried out by a certified electrical technician
- Danger of crushing hands and fingers!
- Keep people away from the operating area of the drive
- Keep children away from the control
- Observe pressure load diagram of the chain
- Use only in dry rooms
- Suitable for indoor mounting only. Use rain detector in locations if there is a risk of rain
- Use unmodified original D+H parts only
- Observe mounting instructions of bracket set!

Observe enclosed red safety note!

Scope of supply

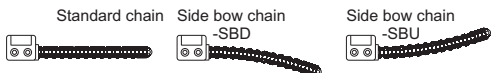
Drive unit with 2.5 m silicone cable and cover caps. Depending on the type of window, different bracket sets are available separately.

Chain type



The mounting instructions for the bracket set must be observed before mounting. Always observe and comply with the information in the mounting instructions.

Attention with side bow chains SBD and SBU



Intended use

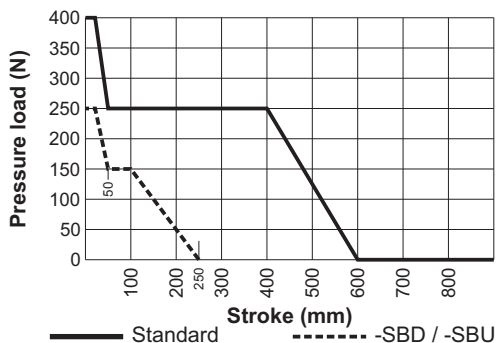
- Chain drive for electric opening and closing of windows and flaps in the facade and roof area
- Operating voltage 24 V DC
- Useable for smoke ventilation as well as daily natural ventilation
- Suitable for indoor mounting only

Features

- ACB (Advanced Communication Bus) bus interface with ModBus protocol for the connection to compatible D+H control panels or direct integration into building management systems, for example
- BSY+ electronics for reliable and accurate synchronous operation of up to 8 drives
- Individually programmable via software SCS
- Outstanding quiet performance thanks to acoustic decoupling of the drive components and reduced motor speed in ventilation mode
- SHEV-high speed function (fast-running feature in case of an alarm)
- Protection system for the main closing edge
- Rated voltage and Bus-signals loopable for max. 3 drives
- Connection possible from both sides
- The force can be increased at the factory up to 400 N (nominal current 1 A) in the seal area
- Relief of pressure on window gasket after closing
- Direct connection of additional closing edge protection at the drive possible (SKS option)

Pressure load diagram

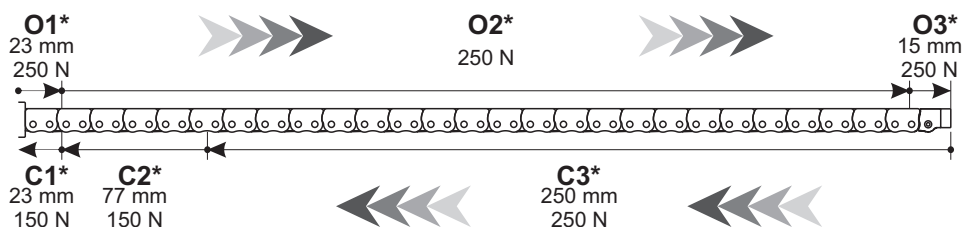
Observe maximum pressure load of the chain!
Maximum pressure load of chain is not automatically identical with maximum pressure force of the drive!



Technical Data

Type	CDC-0252-0350-1-ACB	CDC-0252-0500-1-ACB	CDC-0252-0600-1-ACB	CDC-0252-0800-1-ACB
Power supply	24 V DC / ± 15 %			
Nominal force	250 N**			
Nominal current	0,6 A	0,8 A		1,0 A
Nominal stroke length*	350 mm ± 2 %	500 mm ± 2 %	600 mm ± 2 %	800mm ± 2 %
Running speed: ventilation (SHEV high-speed function)*				
O1, O2	6,7 mm/s (9,4 mm/s)	6,7 mm/s (13,6 mm/s)		6,7 mm/s (15,0 mm/s)
O3	6,7 mm/s (6,7 mm/s)	6,7 mm/s (6,7 mm/s)		6,7 mm/s (6,7 mm/s)
C3	5 mm/s (9,4 mm/s)	6,7 mm/s (13,6 mm/s)		6,7 mm/s (15,0 mm/s)
C2, C1	5 mm/s (5 mm/s)	5 mm/s (5 mm/s)		5 mm/s (5 mm/s)
Nominal locking force	approx. 1500 N			
Service life	>10.000 double strokes			
Duty cycle	30 % S6 (EN 60034-1)			
Housing	Aluminium powdercoated (~ RAL 9006)			
Ingress protection	IP 32			
Temp. range	-5 ... +75 °C			
Fire stability	30 min / 300 °C			
Ambient humidity	≤ 90 %, not condensing			
Emission sound pressure level	LpA = 35 dB(A)			
Additional functions*	Closing edge protection = activated (3 repetitions of stroke); Locking relief = activated (retraction lift max. 0,2 mm)			

Opening and Closing Ranges

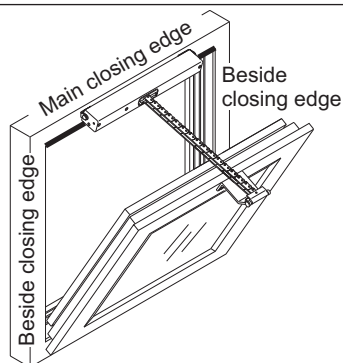


* Programmable with software SCS ** + approx. 20 % switch-off reserve (temporary)

Closing edge protection

In the "CLOSE" direction the drive has an active protection for the main closing edge. If there is an overload in the closing ranges C3 and C2, the drive runs "OPEN" for 10 seconds, then "CLOSE" again. If closing is not possible after three attempts, the drive remains in this position.

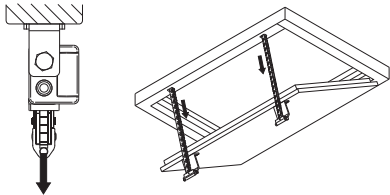
In addition, the drive is equipped with passive protection. The closing speed in closing range C2 and C1 is reduced to 5 mm/s.



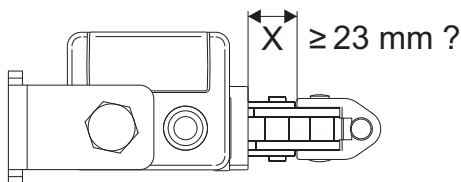
Significantly greater forces can be exerted at the secondary closing edges. Danger of crushing hands and fingers!

Mounting information

- The drive set is fully configured ex factory. The drives must be reconfigured using SCS in the event of changes to the ex-factory configuration (e.g. when removing a drive from existing set or integrating a new drive).
- Mount the drives whilst under zero stress. With that, an even load distribution is provided by all the drive chains.
- At vertical active pulling application (e.g. for a skylight) the forces must be rearranged by software SCS.



- If after mounting, the distance X is greater than 23 mm, null balance with software SCS is necessary. Closure Ranges will shift in relation to new zero point.



Functional description

ACB bus interface

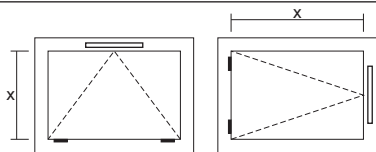
ACB is used for secure communication between the drive and compatible D+H control systems. It enables activation, diagnostics and configuration with perfect position, directly from the control panel. In this process, all status messages, such as the OPEN and CLOSED signals, opening stroke and drive errors, are transmitted to the control panel.

BSY+ synchronised electronics:

A synchronous group can contain up to 8 drives, which communicate via bus. Each drive has its own address, configurable with SCS.

The last drive of a synchronous group is the master, which controls the other drives, the slaves. Differences in forces between the drives of a group are balanced by means of intelligent force and position control. In the event that a drive malfunctions, all the drives are automatically cut off.

Minimum sash height/ -width



The details apply to a **non-rotational** installation of the drive!

Standard chain:

Minimum size (mm) = Stroke (mm) x 3.9

Side bow chain:

Stroke	Minimum size (x)
400 mm	= 650 mm
500 mm	= 800 mm
600 mm	= 950 mm
800 mm	= 1250 mm
1000 mm	= 1550 mm

Troubleshooting

Visual inspection:

Only one master drive is allowed.

The master always has the last address of all the drives; this can be found on a sticker attached to the drive. Slaves are numbered downwards from the master, so that in a group of three drives, for example, the master is no. 3, with a slave 2 and slave 1 drive. Please note that this only applies in the ex-factory configuration. As soon as the drives are reconfigured with SCS, the ex-factory addressing no longer applies.

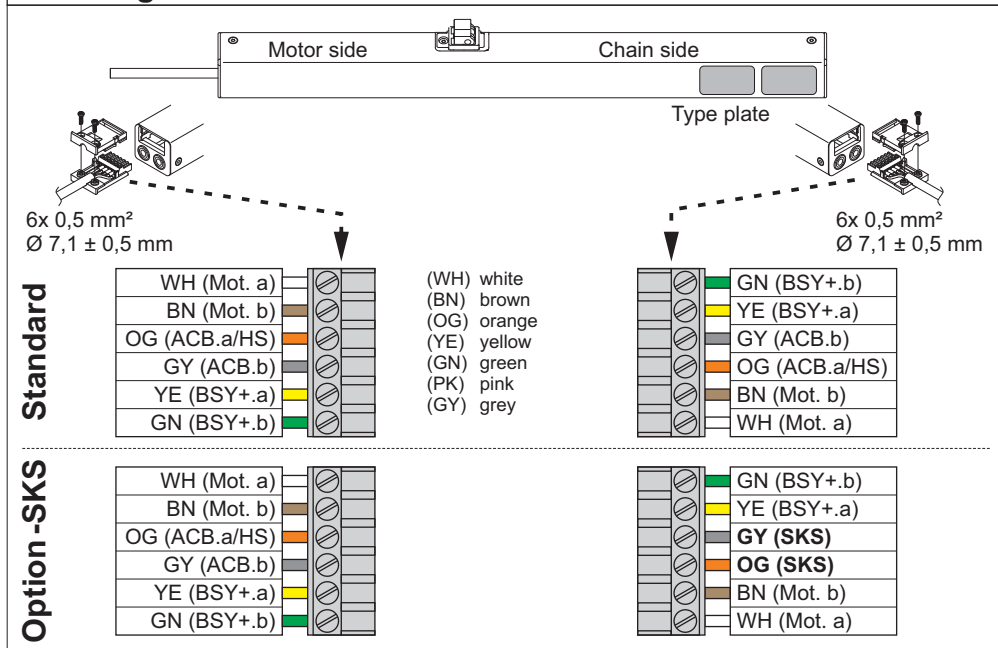
Wiring:

Is the drive or drive group wired properly?
See connection plans.

Diagnostics with SCS software:

The SCS software is required for further troubleshooting or configuration.

Pin Assignment



Maintenance and cleaning

Maintenance work is only allowed when the device is in a de-energized condition! Inspection and maintenance has to be carried out according to D+H maintenance notes. Only original D+H spare parts may be used. Repair is to be carried out exclusively by D+H. Wipe away debris or contamination with a dry, soft cloth. Do not use cleaning agents or solvents.

Guarantee

You will get 2 years guarantee for all D+H products from date of verified handing over of the system up to maximal 3 years after date of delivery, when mounting and starting has been carried out by an authorized D+H-distributor. D+H guarantee is expired, with connection of D+H components with external systems or with mixing of D+H products with parts of other manufacturers.

Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following directives:

2014/30/EU, 2014/35/EU

Technical file at:

D+H MechatronicAG, D-22949 Ammersbek

Dirk Dingfelder
Member of the Board
11.08.2016

Maik Schmees
Authorized signatory, Technical Director

Disposal

Electrical devices, accessories, batteries and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling. Do not dispose electrical devices and batteries into household waste!

Only for EC countries:

According the European Guideline 2012/19/EU for waste electrical and electronic equipment and its implementation into national right, electrical devices that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.



AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet produit.

Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Consignes de sécurité

Très basse tension de sécurité 24 V DC !

Ne pas raccorder directement au secteur !

- Seul un électricien qualifié est autorisé à procéder au raccordement
- Risque d'écrasement des doigts dans la zone accessible aux mains
- Tenir les personnes à l'écart de la zone de mouvement de la motorisation
- Tenir les enfants à l'écart de la commande
- Respecter le diagramme de charge de pression de la chaîne!
- N'utiliser que dans des locaux secs
- Uniquement pour montage à l'intérieur. Dans le cas de risques liés à la pluie, utiliser un détecteur de pluie
- Utiliser uniquement des pièces d'origine D+H non modifiées
- Respecter la notice de montage du kit de console

Respecter les indications figurant sur l'étiquette de sécurité rouge fournie !

Contenu de livraison

Motorisation avec câble silicone de 2,5 m et clapets de recouvrement. En fonction du type de fenêtre, différents kits de fixation sont disponibles.

Type de chaîne



Avant le montage de la motorisation, veuillez consulter la notice de montage du kit de console. Les instructions de montage qu'elle contient sont à respecter absolument.

Attention lorsqu'il s'agit de chaînes SBD / SBU

Chaîne standard

Chaînes à flexion
latérale -SBD

Chaînes à flexion
latérale -SBU



Utilisation conforme

- Boîtiers à chaîne pour ouverture et fermeture électrique de fenêtres en façades et sur toits
- Tension de service 24 V DC
- Intégrable dans les ouvertures de systèmes d'extraction de fumées et utilisable pour la ventilation quotidienne de pièces
- Uniquement pour montage à l'intérieur

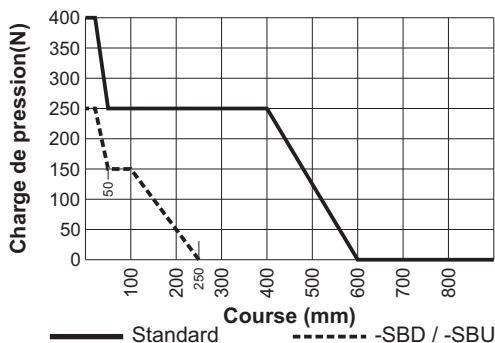
Caractéristiques

- Interface bus ACB (Advanced Communication Bus) avec protocole ModBus, pour un raccordement à des centrales D+H compatibles ou une intégration directe par exemple dans la gestion technique du bâtiment
- Système électronique BSY+ pour la marche synchrone sûre et précise de 8 moteurs maximum
- Programmation individuelle à l'aide du logiciel SCS
- Particulièrement silencieux grâce à un découplage acoustique des composants du moteur et un régime moteur réduit en mode de ventilation
- Fonction désenfumage EFC-Highspeed (fonctionnement rapide en cas d'alarme)
- Système de sécurité sur l'arête de fermeture principale
- Alimentation et signaux BUS pour maximum 3 moteurs transmissibles de l'un à l'autre
- Possibilité de raccordement sur les deux côtés
- La force peut être augmentée jusqu'à 400 N (courant nominale 1 A) en usine dans la zone du joint
- Relâchement de la contrainte sur joints après la fermeture
- Possibilité de raccordement direct d'une protection d'arête de fermeture supplémentaire sur le moteur (option - SKS)

Diagramme de charge de pression

Respecter la charge de pression de la chaîne !

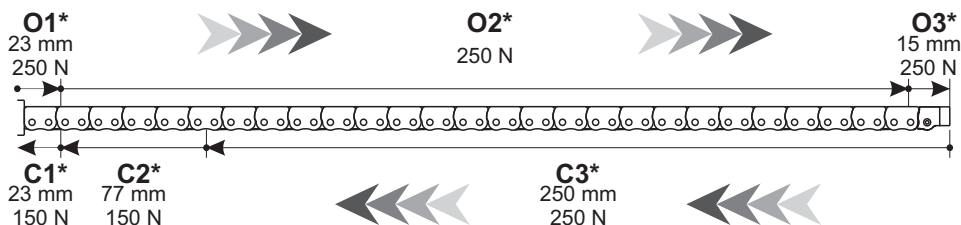
La charge de pression maximale de la chaîne ne correspond pas automatiquement à la force de pression maximale de la motorisation !



Caractéristiques techniques

Type	CDC-0252-0350-1-ACB	CDC-0252-0500-1-ACB	CDC-0252-0600-1-ACB	CDC-0252-0800-1-ACB
Alimentation	24 V DC / $\pm 15\%$			
Force nominale	250 N**			
Courant nominale	0,6 A	0,8 A		1,0 A
Course nominale*	350 mm $\pm 2\%$	500 mm $\pm 2\%$	600 mm $\pm 2\%$	800mm $\pm 2\%$
Vitesse de marche: ventilation (fonction de marche rapide EFC) *				
O1, O2	6,7 mm/s (9,4 mm/s)	6,7 mm/s (13,6 mm/s)		6,7 mm/s (15,0 mm/s)
O3	6,7 mm/s (6,7 mm/s)	6,7 mm/s (6,7 mm/s)		6,7 mm/s (6,7 mm/s)
C3	5 mm/s (9,4 mm/s)	6,7 mm/s (13,6 mm/s)		6,7 mm/s (15,0 mm/s)
C2, C1	5 mm/s (5 mm/s)	5 mm/s (5 mm/s)		5 mm/s (5 mm/s)
Force de verrouillage nom.	env. 1500 N			
Durée de vie	>10.000 courses doubles			
Durée d'enclenchement	30 % S6 (EN 60034-1)			
Corps	Aluminium, Peinture thermolaqué (~ RAL 9006)			
Type de protection	IP 32			
Plage de temp.	-5 ... +75 °C			
Résistance au feu	30 min / 300 °C			
Humidité ambiante	$\leq 90\%$, sans condensation			
Emission niveau de pression acoustique	LpA = 35 dB(A)			
Fonctions additionnelles*	Système anti-coincement activé (3 courses de répétition); Relâchement de la contrainte sur les joints = activé (course max. 0,2 mm)			

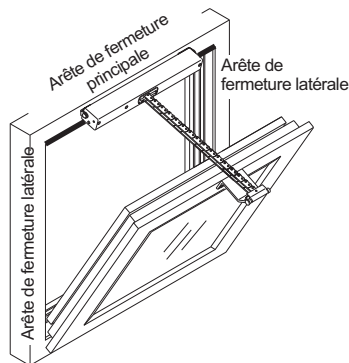
Plages d'ouverture et de fermeture



* Programmable avec le logiciel SCS ** + env. 20 % de réserve de coupure (En peu de temps)

Système anti-coincement

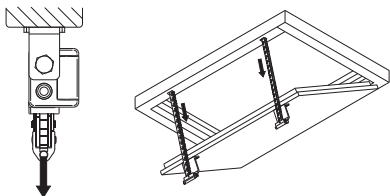
Dans le sens « fermeture », la motorisation est équipée d'une protection active pour l'arête de fermeture principale. En cas de surcharge dans les plages de fermeture C3 et C2, le moteur fonctionne dans le sens « ouverture » pendant 10 secondes. Ensuite, il reprend la direction « fermeture ». Si la fermeture se révèle impossible après 3 tentatives, la motorisation restera dans cette position. La motorisation est en outre dotée d'une sécurité passive. La vitesse de fermeture diminue à 5 mm/sec dans les plages de fermeture C2 et C1.



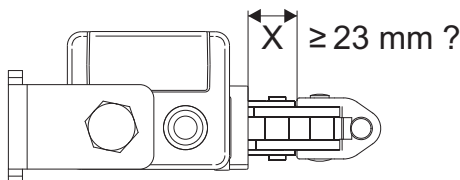
Les forces au niveau des arêtes de fermeture latérales peuvent être nettement plus élevées. Risque d'écrasement des doigts dans la zone accessible par les mains.

Informations sur le montage

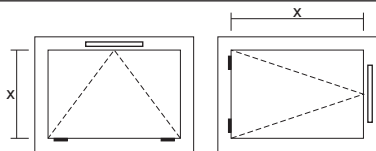
- La motorisation est réglée en usine. En cas de modification de l'état à la livraison (par ex. sortir un moteur d'un kit ou l'intégrer dans un autre kit), les moteurs doivent être reprogrammés avec le logiciel SCS.
- Monter les motorisations de manière à éviter toute contrainte mécanique. Ceci permet de répartir les charges de manière plus uniforme entre toutes les motorisations.
- En cas de fonctionnement vertical (par ex. avec une échouille de toit), les forces devront le cas échéant être adaptées avec le logiciel SCS.



- Si la cote X est supérieure ou égale à 23 mm au terme du montage, il faudra procéder à une remise à zéro avec le logiciel SCS. Les plages de fermeture se décalent de manière relative par rapport à chaque nouveau point zéro.



Haut. / larg. minimale du battant



Les données s'appliquent à un montage **non orientable du moteur** !

Chaîne standard:

Mesure minimale (x) (mm) = Course (mm) x 3,9

Chaînes à flexion latérale:

Course	Mesure minimale (x)
400 mm	= 650 mm
500 mm	= 800 mm
600 mm	= 950 mm
800 mm	= 1250 mm
1000 mm	= 1550 mm

Description des fonctions

ACB interface bus:

Une communication sûre s'effectue entre le moteur et les commandes D+H compatibles, par le biais du bus ACB. Il permet un pilotage à position exacte, un diagnostic et un paramétrage directement depuis la centrale. Tous les messages d'état, par ex. signaux OUVERT et FERMÉ, course d'ouverture et défauts moteur, sont transmis à la centrale.

BSY+ système électronique de synchronisation:

Un groupe de synchronisation peut se composer de maximum 8 moteurs qui communiquent par le biais d'un bus. Chaque moteur possède sa propre adresse, laquelle est configurable à l'aide du logiciel SCS.

Le dernier moteur d'un groupe de synchronisation est le maître (Master), lequel pilote les autres moteurs, les esclaves (Slave). Les différences de force entre les moteurs d'un groupe de synchronisation sont équilibrées par une régulation intelligente de position et de force. En cas de dysfonctionnement ou de panne de l'un des moteurs, tous les autres sont désactivés.

Dépannage

Contrôle visuel :

Un seul moteur maître peut être présent. Le maître dispose de la dernière adresse, conformément au nombre total de moteurs. L'adresse est collée sur le moteur. Les moteurs esclaves sont numérotés dans l'ordre décroissant. Exemple : dans un groupe composé de 3 moteurs, il y a un maître, un esclave 1 et un esclave 2. Attention : cet adressage vaut uniquement à l'état à la livraison. En effet, en cas de reconfiguration avec le logiciel SCS, l'adressage défini en usine n'est plus valable.

Câblage:

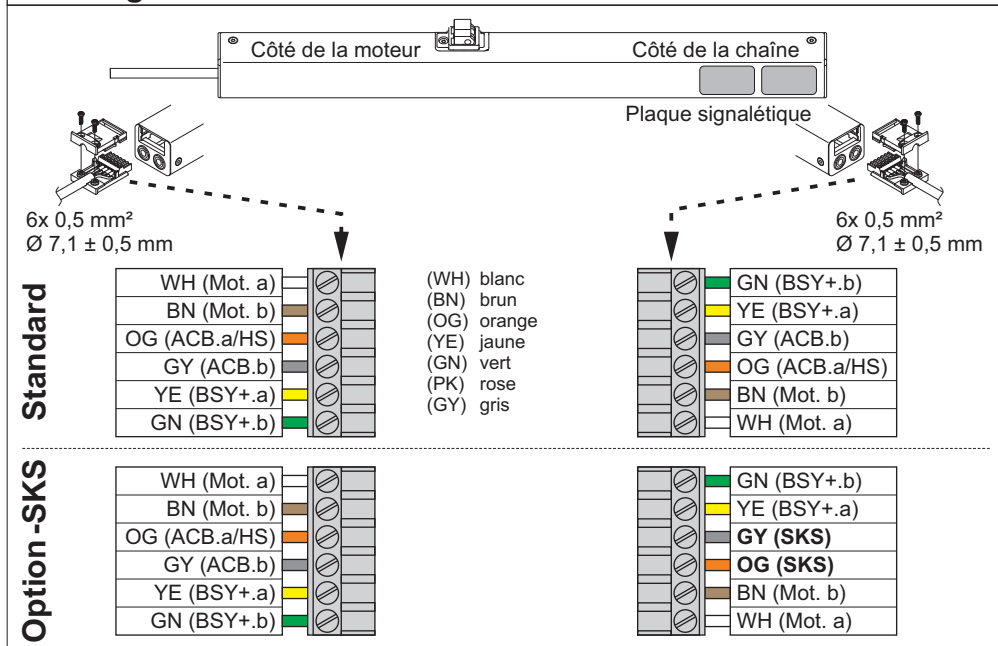
Le moteur ou le groupe de moteurs est-il correctement câblé ?

Voir plans de raccordement.

Diagnostic par logiciel SCS:

Le logiciel SCS est nécessaire pour une autre recherche de défauts ou la configuration.

Brochage des fiches



Nettoyage et entretien

Avant toute intervention de maintenance, mettre l'installation hors tension! L'inspection et l'entretien doivent être effectués dans le respect des consignes de D+H. Seules des pièces de rechange D+H d'origine peuvent être employées.

En cas de présence de saletés, utiliser un chiffon doux et sec.

Ne pas utiliser de détergents ou de solvants.

Garantie

Tous les articles D+H sont garantis 2 ans dès la remise justifiée de l'installation et au plus pendant 3 ans après la date de la livraison si le montage ou la mise en service avait été entrepris(e) par un partenaire de service et de vente D+H autorisé.

Si vous raccordez les composants D+H à des installations étrangères ou panachez les produits D+H à des pièces d'autres constructeurs, le droit de garantie D+H devient caduque.

Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous Caractéristiques techniques est en conformité avec les réglementations suivantes :

2014/30/EU, 2014/35/EU

Dossier technique auprès de :

D+H Mechatronik AG, D-22949 Ammersbek

Dirk Dingfelder
Membre du directoire
11.08.2016

Maik Schmees
Fondateur, Responsable technique

Elimination des déchets

Les appareils électriques, ainsi que leurs accessoires, batteries et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée. Ne jetez pas votre appareil électroportatif avec les ordures ménagères!

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочитайте все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и технические данные, которые входят в комплект поставки настоящего продукта. Несоблюдение приведенных в настоящем руководстве инструкций может повлечь за собой поражение электрическим током, пожар и (или) тяжелые травмы.

Сохраните настоящее руководство для использования в будущем.

Указания по технике безопасности

Рабочее напряжение -- 24 V DC!

Не подключайте напрямую к электрической сети!

- Подключение может выполнять только квалифицированный электрик
- Опасность заземления! Следите за тем, чтобы руки находились вне опасной зоны
- Нахождение людей в диапазоне хода привода запрещено
- Не допускайте детей к управлению устройством
- Учитывайте диаграмму нагрузки цепи давления!
- Используйте только в сухих помещениях
- Только для внутреннего монтажа. При опасности намокания в результате дождя используйте датчик дождя
- Используйте только оригинальные детали D+H и не вносите в них изменения
- Следуйте руководству по монтажу комплекта креплений

Соблюдайте указания по технике безопасности на прилагаемой красной табличке!

Объем поставки

Приводной узел, силиконовый кабель 2,5 м и защитная крышка.

В зависимости от типа окна можно отдельно приобрести различные комплекты креплений.

Типы цепей



Перед монтажом приводов необходимо ознакомиться с руководством по монтажу комплекта креплений. Приведенные в нем указания по монтажу подлежат обязательному выполнению.

Важная информация по цепям SBD и SBU.

Стандартная цепь Цепь с боковым изгибом вниз Цепь с боковым изгибом вверх



(SBD)



(SBU)



Применение по назначению

- Цепной привод для механического открытия и закрытия окон и заслонок на фасаде и крыше здания.
- Рабочее напряжение -- 24 V DC.
- Используется для открывания в целях удаления дыма, а также для ежедневной вентиляции
- Только для внутреннего монтажа

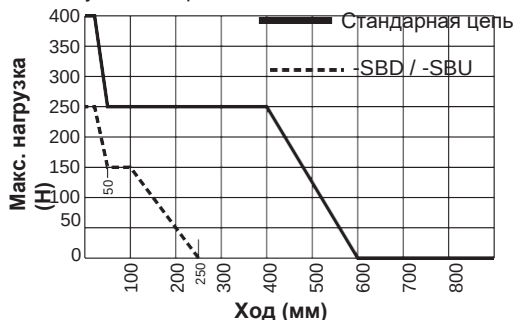
Характеристики

- Шинный интерфейс ACB (Advanced Communication Bus) с протоколом ModBus для подключения к D+H-совместимым центральным панелям управления или прямой интеграции, например, в автоматизированную систему управления зданием
- Функция «BSY+» для надежного и точного синхронного хода до восьми приводов - Возможность индивидуального программирования с помощью программного обеспечения SCS
- Низкий уровень шума благодаря акустической системе расцепления компонентов привода и сокращению числа оборотов двигателя в режиме вентиляции
- Функция ускоренного открывания "Highspeed" для дымо- и теплоудаления (быстрый ход в случае срабатывания аварийной сигнализации)
- Система защиты главной закрывающей кромки
- Возможность подключения до 3 приводов в ряд
- Подключение возможно с обеих сторон
- Возможность увеличить усилие в зоне уплотнения до 400 Н (номинальный ток 1 А) на заводе-изготовителе
- Разгрузка уплотнителя после процесса закрытия
- Прямое подключение дополнительной системы защиты закрывающих кромок на приводе (опция - SKS)

Диаграмма нагрузки

Учитывайте максимальную нагрузку при давлении на цепь!

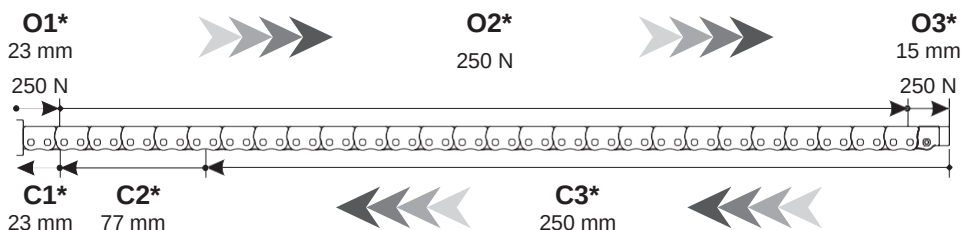
Максимальная нагрузка давления на цепь не совпадает автоматически с максимальным тяговым усилием привода!



Технические характеристики

Тип	CDC-0252-0350-1-ACB	CDC-0252-0500-1-ACB	CDC-0252-0600-1-ACB	CDC-0252-0800-1-ACB
Питание	24 V DC / ± 15 %			
Номинальное усилие	250 N**			
Номинальный ток	0,6 A	0,8 A		1,0 A
Номинальная длина хода	350 mm ± 2 %	500 mm ± 2 %	600 mm ± 2 %	800mm ± 2 %
Рабочая скорость Вентиляция (функция ускоренного открывания (HS) системы дымо-и теплоудаления)				
O1, O2	6,7 mm/s (9,4 mm/s)	6,7 mm/s (13,6 mm/s)		6,7 mm/s (15,0 mm/s)
O3	6,7 mm/s (6,7 mm/s)	6,7 mm/s (6,7 mm/s)		6,7 mm/s (6,7 mm/s)
C3	5 mm/s (9,4 mm/s)	6,7 mm/s (13,6 mm/s)		6,7 mm/s (15,0 mm/s)
C2, C1	5 mm/s (5 mm/s)	5 mm/s (5 mm/s)		5 mm/s (5 mm/s)
Номинальное усилие запирания	прибл. 1500 N			
Срок службы	>10 000 циклов открывание-закрывание			
Длительность включения	30 % S6 (EN 60034-1)			
Корпус	алюминий с порошковым покрытием (~ RAL 9006)			
Степень защиты	IP 32			
Температурный диапазон	-5– +75 °C			
Температурная стойкость	30 min/300 °C			
Отн. влажность воздуха	≤ 90 %, без образования конденсата			
Уровень эмиссии звук. давления	Громкость = 35 dB(A)			
Дополнительные функции	Защита закрывающих кромок активирована (3 хода-повторения); разгрузка уплотнения активирована (разгрузочный ход не более 0,2 mm)			

Зоны открывания и закрывания



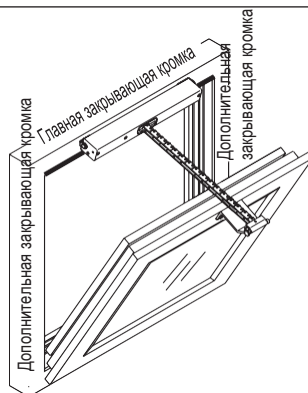
* программируемые с помощью ПО SCS ** + прибл. 20 % резерва отключения (кратковременный режим работы)

Защита закрывающих кромок

В направлении движения ЗАКР. привод имеет активную защиту для главной закрывающей кромки. При перегрузке в зоне закрывания C3 и C2 привод на 10 секунд переходит в направление движения ОТКР. После этого привод снова закрывается (ЗАКР). Если после трех попыток втягивание цепи невозможно, привод остается в данном положении. Дополнительно привод оснащен пассивной защитой. Скорость закрывания в зоне C2 и C1 сокращена до 5 mm/s.

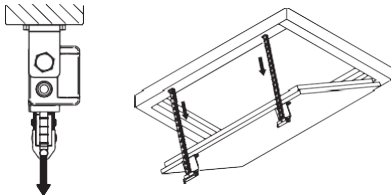


В области дополнительных закрывающих кромок может возникать значительно большая сила. Опасность защемления! Следите за тем, чтобы руки находились вне опасной зоны.

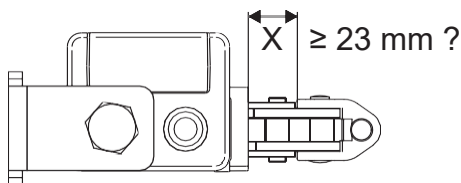


Указания по монтажу

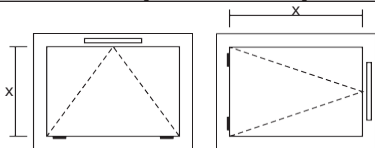
- Привод отрегулирован на заводе. При изменении комплекта поставки (например, исключение привода из текущего комплекта или замена на новый) приводы должны быть перепрограммированы с помощью ПО SCS.
- Приводы должны монтироваться без механического напряжения. Это позволяет обеспечить равномерную нагрузку на все приводы.
- При вертикальном применении тяги (например, на чердачном окне) при необходимости следует отрегулировать усилия с помощью программного обеспечения.



- Если после монтажа размер «х» больше или равен 23 mm, то необходимо провести уравнивание с помощью программного обеспечения SCS. Зоны закрытия изменятся относительно новой нулевой точки.



Минимальная высота/ширина створки



Информация применима для
неповоротного монтажа привода.
Стандартная цепь:

Минимальный размер (х) (mm) = ход (mm) x 3,9

Цепь с боковым изгибом

Ход	Минимальный размер (х)
400 mm	= 650 mm
500 mm	= 800 mm
600 mm	= 950 mm
800 mm	= 1250 mm
1000 mm	= 1550 mm

Принцип действия

Шинный интерфейс АСВ:

Через шину АСВ устанавливается надежная связь между приводом и D+H-совместимыми системами управления. Соединение через шину позволяет активировать элементы с точным позиционированием, проводить диагностику и параметрирование непосредственно с центральной панели управления. При этом все сообщения о состоянии (например, сигналы ОТКР., ЗАКР. или информация о ходе открывания и неисправностях привода) передаются на центральную панель управления.

Электронная система синхронизации BSY+:

Синхронизированная группа может включать до восьми приводов, которые взаимодействуют посредством шины. У каждого привода свой адрес. Конфигурацию такой группы можно изменять с помощью программного обеспечения SCS. Последний привод синхронизированной группы является ведущим приводом, который управляет остальными приводами (ведомые приводы). Различия в усилиях между приводами одной синхронизированной группы компенсируются с помощью интеллектуальной системы регулирования усилия и положения. При неисправности или выходе одного привода из строя все приводы автоматически отключаются.

Поиск неисправностей

Визуальный контроль компонентов, сконфигурированных на заводе-изготовителе:

Может иметься только один ведущий привод. У ведущего привода, с учетом общего количества имеющихся приводов, будет последний адрес. Адрес, например, "М3", указан на заводской табличке. Номера ведомым приводам присваиваются в обратном порядке. Пример: В одной группе, состоящей из трех приводов, есть один ведущий привод 3, ведомый привод 2 и ведомый привод 1. Внимание: применимо только в состоянии отгрузки. После изменения конфигурации приводов с помощью ПО SCS адресация, установленная на заводе-изготовителе, более не действительна.

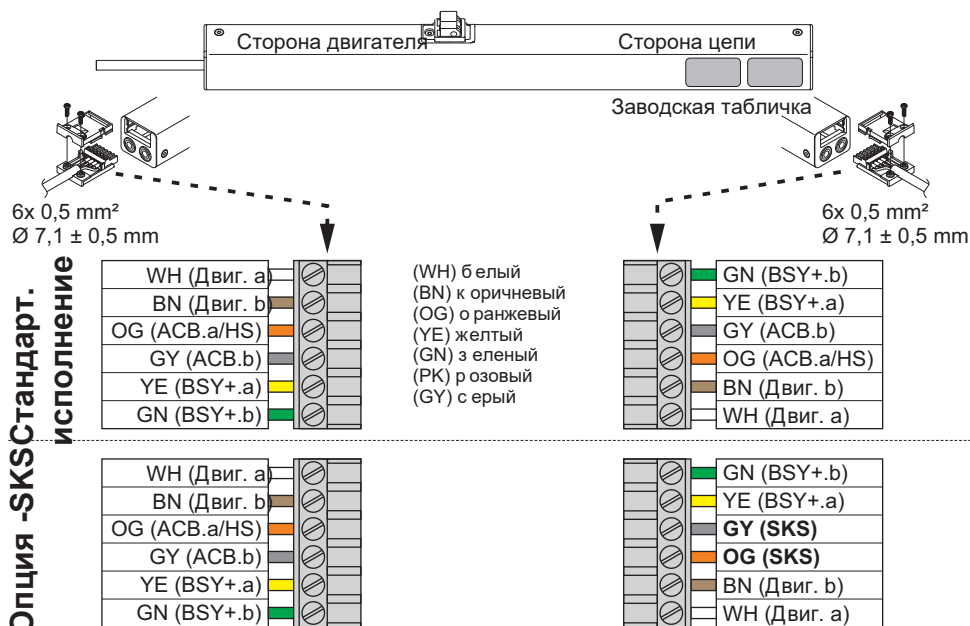
Монтаж кабелей:

Правильно ли выполнен электрический монтаж привода или приводной группы? См. схемы электрических соединений.

Диагностика с помощью ПО SCS:

Для дальнейшего поиска неисправностей или конфигурирования требуется программное обеспечение SCS.

Распределение жил штекера



Техническое обслуживание и очистка

Осмотр и техническое обслуживание должны выполняться в соответствии с указаниями по техническому обслуживанию компании D+H. Разрешается использовать только оригинальные запасные части производства компании D+H. К ремонту необходимо привлекать только специалистов компании D+H. Для удаления загрязнений используйте сухую мягкую салфетку. Не используйте чистящие средства и растворители.

Гарантия

На все изделия D+H предоставляется гарантия 2 года с момента передачи установки согласно документам, но не более 3 лет с даты отгрузки, если монтаж или ввод в эксплуатацию выполнялся авторизованным компанией D+H предприятием-партнером по сервисному обслуживанию и сбыту. При подключении компонентов D+H к оборудованию других производителей или использовании изделий компании D+H вместе с комплектующими других производителей гарантия D+H теряет силу.

Утилизация

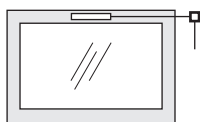
Электрические приборы, принадлежности, аккумуляторы и упаковка должны быть направлены для повторного использования с учетом экологической безопасности. Не выбрасывайте электрические приборы и батареи вместе с бытовыми отходами!

Только для стран-членов ЕС:

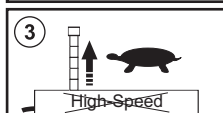
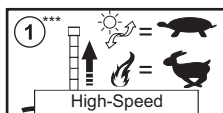
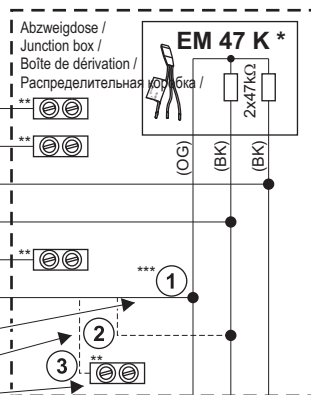
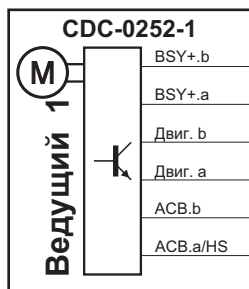
Согласно европейской директиве 2012/19/ЕС об утилизации старого электрического и электронного оборудования и ее применения в соответствии с местными законами электрические приборы, бывшие в эксплуатации, должны собираться отдельно и направляться для повторного использования с учетом экологической безопасности.



Anschluss / Connection / Raccordement / Подключение

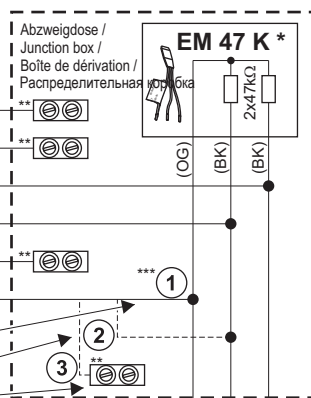
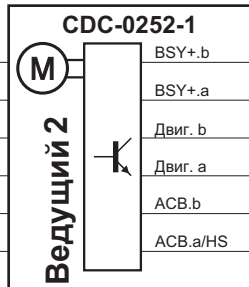
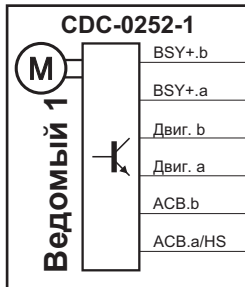
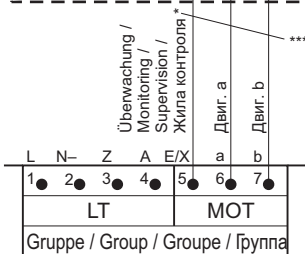


1 Antrieb /
1 drive /
1 moteur /
1 привод

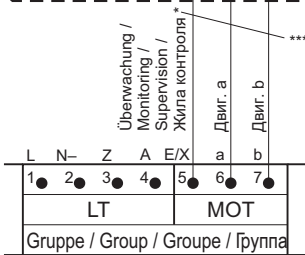


Normalbetrieb
Normal mode
Activité normale
Обычный режим работы

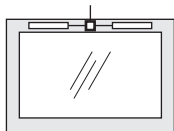
RWA- Schnelllauf
SHEV- fast running
EFC fonctionnement rapide
Быстрый ход дымо- и
теплоудаления



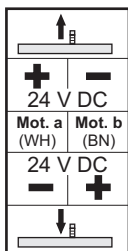
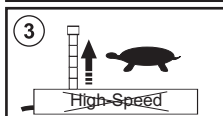
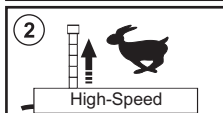
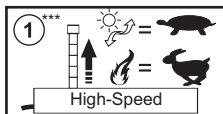
2 bis max. 3 Antriebe durchgeschliffen /
2 up to max. 3 drives looped through /
2 jusqu'au plus 3 moteurs par bouclage /
от 2 до 3 приводов, подключенных в ряд



Anschluss / Connection / Raccordement / Подключение



2 Antriebe sternförmig / 2 drives star-shaped /
2 moteurs en étoile / 2 привода с типом
подключения "звезда"

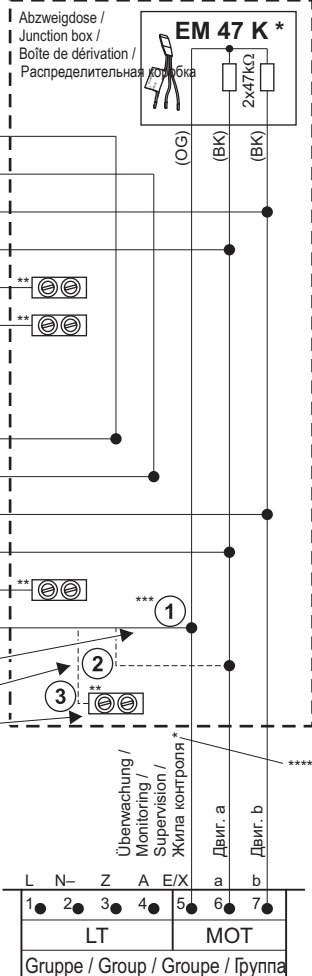
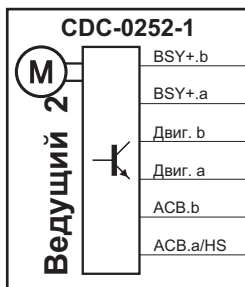
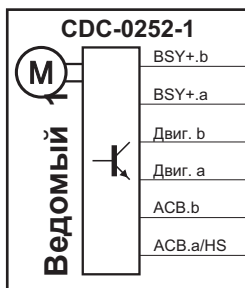


Normalbetrieb
Normal mode
Activité normale
Нормальный режим работы



RWA- Schnelllauf
SHEV- fast running
EFC fonctionnement rapide
Быстрый ход дымо- и
теплоудаления

(WH)	weiss	/ white	/ blanc	/ белый
(BN)	braun	/ brown	/ brun	/ к оричневый
(OG)	orange	/ orange	/ orange	/ о ранжевый
(YE)	gelb	/ yellow	/ jaune	/ желтый
(GN)	grün	/ green	/ vert	/ з елтый
(PK)	rosa	/ pink	/ rose	/ р озовый
(GY)	grau	/ grey	/ gris	/ серый



* Nicht bei / Not in case of / Pas pour / 3 а исключением GVL -E/ -K/ -M

** Gegen Kurzschluss sichern / Protect wire against short circuit /

Protéger contre les courts-circuits / 3 ащитить от короткого замыкания

*** Bei Anschluss an D+H RWA Zentralen mit E/HS Leitungsüberwachung /

In case of connection to D+H SHEV control panels with E/HS line monitoring /

En cas de raccordement à des centrales D+H RWA, avec une surveillance des lignes E/HS /При подключении к центральной панели управления системы дымо- и теплоудаления D+H с помощью контроля проводки E/HS

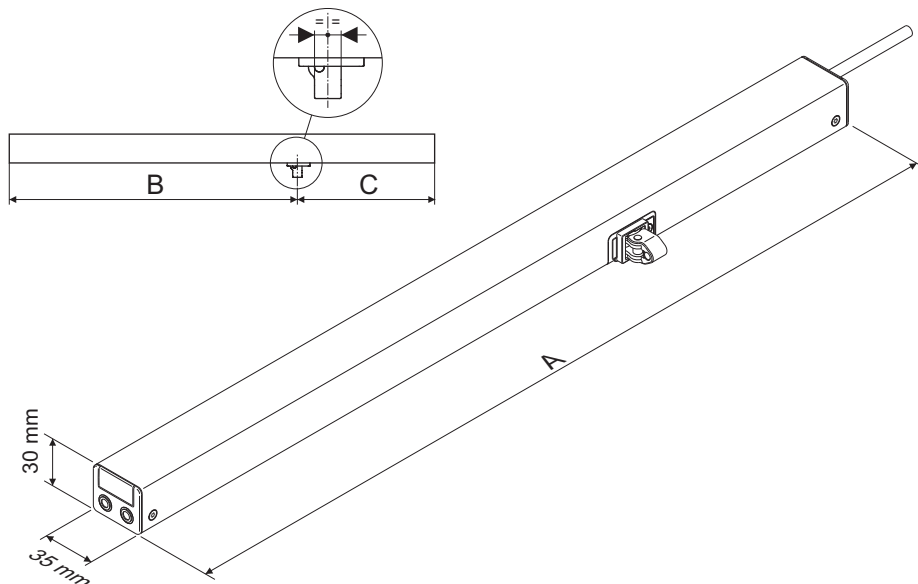
**** Kabel gemäß D+H Kabelverlegetabelle (siehe Gebrauchsanleitung der Zentrale) /

Cable according to D+H table for layout of cables (See instructions for use of control panel) /

Câble selon le tableau de câblage de D+H (voir fiche technique de la centrale) /

Кабель согласно таблице прокладки кабеля D+H (см. руководство по эксплуатации центральной панели управления)

Abmessungen / Dimensions / Габаритные размеры



	A	B	C
CDC-0252-0350-1-ACB	405 mm	242 mm	163 mm
CDC-0252-0500-1-ACB	485 mm	322 mm	163 mm
CDC-0252-0600-1-ACB	530 mm	367 mm	163 mm
CDC-0252-0800-1-ACB	635 mm	472 mm	163 mm



D+H Mechatronic AG
Georg-Sasse-Str. 28-32
22949 Ammersbek, Germany

Тел.: +4940-605 65 239
Факс: +4940-605 65 254
E-Mail: info@dh-partner.com

www.dh-partner.com

© 2016 D+H Mechatronic AG, Ammersbek
Technische Änderungen vorbehalten /
Rights to technical modifications reserved /
Sous réserve de modifications techniques /
Компания оставляет за собой право на внесение технических
изменений

99.826.94 1.1/09/16

100 % Recyclingpapier / Recycled paper / Papier recyclé / в торичная
бумага